



# 安全理事会

第七十二年

临时逐字记录

## 第七八六六次会议

2017年1月19日星期四下午1时举行

纽约

主席:	斯科格先生 .....	(瑞典)
成员:	玻利维亚多民族国 .....	略伦蒂·索利斯先生
	中国 .....	申博先生
	埃及 .....	阿布拉塔先生
	埃塞俄比亚 .....	阿莱穆先生
	法国 .....	德拉特先生
	意大利 .....	卡尔迪先生
	日本 .....	别所先生
	哈萨克斯坦 .....	图梅什先生
	俄罗斯联邦 .....	伊利切夫先生
	塞内加尔 .....	塞克先生
	乌克兰 .....	维特仁科先生
	大不列颠和北爱尔兰联合王国 .....	威尔逊先生
	美利坚合众国 .....	科尔曼女士
	乌拉圭 .....	罗塞利先生

### 议程项目

巩固西非和平

本记录包括中文发言的文本和其他语言发言的译文。定本将刊印在《安全理事会正式记录》。更正应只对原文提出。更正应作在印发的记录上，由有关的代表团成员一人署名，送交逐字记录处处长(U-0506) (verbatimrecords@un.org)。更正后的记录将以电子文本方式在联合国正式文件系统(<http://documents.un.org>)上重发。

17-01427 (C)



无障碍文件

请回收



下午1时10分开会。

## 通过议程

议程通过。

## 巩固西非和平

**主席**（以英语发言）：安全理事会现在开始审议其议程上的项目。

安理会成员面前有文件S/2017/55，其中载有塞内加尔提交的一项决议草案案文。

我现在请希望在表决前发言的安理会成员发言。

**塞克先生**（塞内加尔）（以法语发言）：首先，我国代表团要向冈比亚共和国总统阿达马·巴罗先生阁下转达塞内加尔政府的衷心祝贺，他刚刚在冈比亚驻达喀尔大使馆举行的宣誓仪式后正式就职。出席仪式的有塞内加尔当局；驻塞内加尔外交使团，包括安全理事会理事国大使；以及秘书长特别代表兼联合国西非和萨赫勒办事处主任穆罕默德·伊本·查巴斯先生等。

在这方面，我们欢迎联合国、非洲联盟和西非国家经济共同体（西非经共体）在仪式结束时发表的联合公报，从而加强在管理这一问题上始终存在的统一办法。塞内加尔借此机会衷心感谢国际社会坚定不移的支持和坚决态度，使我们取得了这一成果。

我们面前这份由塞内加尔代表团提交的的决议草案是西非经共体、非洲联盟和联合国正在进行的外交和政治努力的一部分，旨在寻求解决姊妹般的冈比亚伊斯兰共和国选举后局势的办法。在塞内加尔，我们说冈比亚不仅仅是我们的邻国。塞内加尔作为该区域国家，因此感谢安全理事会所有成员支持和声援西非经共体和非洲联盟努力击败篡夺冈比亚主权人民2016年12月1日以民主方式表达的意愿的企图。在这方面，我必须强调阿达马·巴罗总统今天向国际社会，特别是西非经共体、非洲联盟和联

合国发出的帮助确保尊重冈比亚人民的主权意愿呼吁。

鉴于我所说的一切，塞内加尔代表团呼吁安理会所有成员一致投票赞成摆在我们面前的决议草案。

**主席**（以英语发言）：安理会准备就其面前的决议草案进行表决。我现在就把决议草案付诸表决。

举手表决。

赞成：

玻利维亚多民族国、中国、埃及、埃塞俄比亚、法国、意大利、日本、哈萨克斯坦、俄罗斯联邦、塞内加尔、瑞典、乌克兰、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭

**主席**：决议草案获得15票赞成。决议草案获得一致通过，成为第2337（2017）号决议。

我现在请希望在表决后发言的安理会成员发言。

**罗塞利先生**（乌拉圭）（以西班牙语发言）：乌拉圭感谢塞内加尔在安理会和非洲就冈比亚局势所作的努力。

然而，作为加强问责制、一致性和透明度国家集团成员，我认为，就我们刚刚通过的第2337（2017）号决议而言，我们本来希望其谈判进程能更具包容性的方式进行。该决议于星期二晚上散发，只有短暂的评论机会，没有事先谈判，然后被置于一个简短的默许程序，未能考虑到安理会成员表示的各种合理关切。此外，它没有以联合国的所有正式语文提供。乌拉圭承认，在这种情况下安全理事会必须紧急采取行动并及时作出决定，但这并不能成为在谈判任何决议草案时不开展对话和包容性进程的理由。

乌拉圭作为法治、民主和言论自由的倡导者支持冈比亚人民在2016年12月1日选举中表达的意愿。在这方面，我们对前总统贾梅采取的措施感到震

惊，这违反了《宪法》，威胁冈比亚的和平和区域稳定，导致需要我们刚才通过的决议。

乌拉圭重申其立场，根据《联合国宪章》第五十三条，如无安全理事会之授权，不得依区域办法或由区域机关采取任何执行行动。这种授权必须是明示、肯定和事先作出。乌拉圭强调，第2337（2017）号决议的任何内容都不能解释为明示授权使用武力。

**伊利切夫先生（俄罗斯联邦）（以俄语发言）**：俄罗斯代表团基于需要确保冈比亚和平移交权力并避免流血和进一步的不稳定，投票赞成关于冈比亚局势的第2337（2017）号决议。我们还投票支持西非国家经济共同体和非洲联盟通过和平手段解除选举后危机的努力。

我们高度赞赏这些组织以及该区域各国和秘书长西非问题特别代表所作的调解努力。我们希望联合努力将有助于维持冈比亚的和平与秩序。俄罗斯承认2016年12月1日的选举结果，从危机一开始就主张以纯粹的和平手段寻求解决办法，并根据普遍公认的民主规范维护其公民的安全和尊重其基本权利和自由。我们注意到该决议的提案国表现出的灵活性，目的是在安理会取得必要的协商一致。

**略伦蒂·索利斯先生（玻利维亚多民族国）（以西班牙语发言）**：玻利维亚发言，承认塞内加尔、次区域和区域组织就我们讨论的问题所开展的工作。我们还提请注意我们的观点，认为谈判进程草率，令人遗憾。我们理解局势紧迫，但我们认为，事先的谈判可以促进更好地交换意见，改进我们今天通过的第2337（2017）号决议的案文。

根据该决议序言部分第一段，我们致力于冈比亚伊斯兰共和国的主权、独立、领土完整和统一。玻利维亚认为，我们必须继续进行调解和斡旋，以寻求这一问题的和平解决办法。我们并不认为，在目前阶段这种局势对国际和平与安全构成威胁。因此，玻利维亚认为，该决议的通过不能也不应该解释为安全理事会支持或核可使用武力。要达到那种

目的，我们需要一项专门决议，提供那种任务授权或批准那种行动。

**威尔逊先生（联合王国）（以英语发言）**：我同其他人一样欢迎一致通过第2337（2017）号决议。我赞扬塞内加尔迅速果断地采取行动，今天提出第2337（2017）号决议的案文。

但事实上，安理会不应非这样做不可。冈比亚人民在12月的选举中清楚地表明了他们的意见。他们选择阿达马·巴罗担任其总统。有一个人现在需要听取他们的声音，需要注意他们的意愿。

第2237（2017）号决议是明确的：前总统贾梅必须尊重冈比亚人民的决定，并立即交出权力。迄今为止他没有这样做，这只会给冈比亚人民带来不确定性。尽管遭遇这种挫折，但冈比亚人民面对不确定性保持冷静，表现出令人钦佩的克制和坚忍。他们给予前总统贾梅时间，以考虑他可以选择的许多选项。我们期待冈比亚的所有各方，特别是安全部队，继续克制行事，并维持这一平静。

我们欢迎西非国家经济共同体为解决这一问题所做的工作。在冈比亚动荡不安的时刻，看到这种有效的区域领导作用令人宽慰。邻国和伙伴，最重要的是冈比亚人民本身，给了贾梅先生许多机会。现在是他做正确事情的时候了。

**申博先生（中国）**：主席先生，中方对第2377（2017）号决议投了赞成票。中方注意到冈比亚大选后有关事态发展，我们呼吁冈比亚有关各方保持冷静，以国家和人民利益为重，通过对话、政治协商妥善解决当前的政治危机，确保冈比亚的和平与稳定。

中方一贯支持非洲人以非洲方式解决非洲问题，赞赏非盟、西共体等区域和次区域组织为斡旋冈比亚问题所作的积极努力。中方支持有关国家和组织充分发挥自身影响，加强斡旋调解，推动冈比亚问题的最后妥善解决，为维护地区和平与稳定继续发挥建设性的作用。

**图梅什先生（哈萨克斯坦）（以英语发言）：**哈萨克斯坦欢迎今天通过关于冈比亚局势的第2337（2017）号决议。我们感谢塞内加尔为就决议达成共识所作的努力。哈萨克斯坦赞扬尼日利亚、利比里亚、加纳和毛里塔尼亚等国总统，以及非洲联盟、西非国家经济共同体和其他利益攸关方为调解作出的不懈努力。哈萨克斯坦投票赞成第2337（2017）号决议的理由如下。

首先，我们认为，尊重上月选举结果所表明的冈比亚人民的意愿是重要的。哈萨克斯坦致力于冈比亚的和平与长期稳定，使其人民能够放手享有其权利和自由。

第二，安全理事会应抓住机会向冈比亚政府和人民以及国际社会发出一个明确的信息，即联合国密切参与此事，并要求所有利益攸关者，包括冈比亚国防和安全部队，实行克制。这一信息还鼓励所有利益攸关方防止可能导致该国发生暴力的任何步骤。

最后，根据这项决议，我们呼吁各方展示智慧、责任和政治意愿，以有效地解决目前的危机，并确保权力和平有序地移交给阿达马·巴罗总统。

**别所先生（日本）（以英语发言）：**日本欢迎第2337（2017）号决议获得一致通过。日本强烈谴责贾梅先生违背冈比亚人民的意愿，拒绝将权力移交给巴罗总统，人民的意愿在去年12月的总统选举中得到了证明。日本高度赞扬包括西非国家经济共同体（西非经共体）和非洲联盟在内的次区域和区域行为体进行的艰苦的调解努力，以实现和平和平稳的权力过渡，避免危机。

安全理事会今天一致通过第2337（2017）号决议，向贾梅先生发出了一个有关向巴罗总统和平有序地移交权力的明确信息。他应该立即这样做。安理会应与西非经共体和非洲联盟合作，防止局势的任何恶化。

**德拉特先生（法国）（以法语发言）：**法国欢迎第2337（2017）号决议获得一致通过。我国代表

团热烈感谢塞内加尔的领导。法国从一开始就支持西非国家经济共同体（西非经共体）及其非洲伙伴所作的努力。

12月1日冈比亚的选举是以无可指责的方式进行的。选举表明了一个在其他地方可能是常见的现象，但在西非却是不同寻常的。民主治理和尊重人民的意愿现在被认为是理所当然的——没有人愿意扭转这种情况。去年，该地区10次选举中的6次导致移交权力。选举在平静的气氛中进行，没有人质疑其合法性。作为最近的例子，我指的是加纳，但也包括尼日利亚、尼日尔、贝宁和布基纳法索。

在冈比亚，贾梅总统对选举结果的挑战——尽管他自己承认选举结果——受到西非国家经济共同体、非洲联盟和安全理事会的一致谴责。他们都呼吁贾梅先生尊重其人民的主权决定，并同意根据《冈比亚宪法》将权力移交给巴罗总统。自那时以来，该区域各国不遗余力地根据西非经共体和非洲联盟的宪章，寻求和平解决这场危机。西非经共体国家元首和政府首脑于12月17日举行会议。非洲联盟和平与安全理事会特别于1月13日举行会议讨论这个问题。安全理事会就此事通过了一项明确的主席声明（S/PRST/2016/19）。

法国赞扬西非经共体的不懈努力，以及布哈里总统、约翰逊-瑟里夫总统和马哈马总统的调解努力，他们访问了班珠尔，并与冈比亚利益攸关者保持联系。我们特别赞扬秘书长特别代表穆罕默德·伊本·查巴斯所作的努力，竭尽全力确保和平过渡。我们还欢迎摩洛哥和毛里塔尼亚的努力，它们利用其外交技巧作最后冲刺，确保贾梅总统在其任期结束时以有尊严的方式接受下台。

我们经常安全理事会上提到加强预防性外交的必要性。冈比亚危机是这方面的一个很好的例子。任何参与实现向当选总统和平移交权力的行为者都尽了最大努力。目前，尽管贾梅先生的继任者提供了所有保证，使他能够享有共和国前总统的适当尊严，但他继续拒绝接受这些呼吁。巴罗先生今

天上午宣誓就职，今天他是冈比亚的合法总统。这就是为什么法国认为安全理事会今天必须表明其立场，并通过一项决议，向贾梅先生发出一个明确的信息。我们欢迎第2337（2017）号决议获得一致通过，安全理事会以此表示完全支持该区域为解决这场危机所作的努力。

**科尔曼女士**（美利坚合众国）（以英语发言）：美国欢迎第2337（2017）号决议获得通过。随着该决议的一致通过，安全理事会团结一致地呼吁把权力从一个总统和平地过渡到另一个总统；赞同西非国家经济共同体（西非经共体）的调解；并坚持西非经共体和非洲联盟的明确决心，即必须尊重冈比亚人民以和平方式明确表达的意愿。

自12月以来，阿达马·巴罗和冈比亚人民表现出的耐心和对和平的承诺是异乎寻常的。冈比亚民间社会组织没有进行暴力示威；相反，他们通过发表要求和平移交权力的声明，表明了他们的意见。冈比亚人民相信西非经共体和国际社会将保障选举的完整性，我们不能让他们失望。

我们欢迎西非经共体2016年12月17日在阿布贾举行的西非经共体首脑会议第五十届常会上作出的决定。我们赞扬西非经共体、非洲联盟和联合国继续努力促成和平过渡，并呼吁所有各方实行克制和避免流血。重要的是，我们支持阿达马·巴罗 - 冈比亚人民作出的民主选择。我们渴望与巴罗先生及其团队密切合作，帮助实现冈比亚人民的愿望。

**卡尔迪先生**（意大利）（以英语发言）：首先，我要感谢塞内加尔代表团为拟定第2337（2017）号决议的案文作出的工作。我们支持对该决议迅速采取行动，认为安理会应在这个关键时刻对该国的未来和该区域的稳定表示看法。我们完全支持国际社会而特别是冈比亚邻国作出的预防性外交努力。我们还赞赏西非国家经济共同体（西非经共体）进行的调解、非洲联盟的支持和秘书长西非和撒哈拉问题特别代表查巴斯先生发挥的作用。所有

这一切都证明非洲对这个问题发挥的主导和领导作用。

前总统贾梅在总统选举中落败 - 他被击败 - 令人遗憾。然而，西非国家及其分区域组织今天正沿着民主和法治的道路稳步前进。在这样敏感的时刻，我们重申西非经共体、联合国西非和萨赫勒办事处、非洲联盟和安全理事会在今天决议中发出的呼吁，敦促冈比亚军队尊重人民的意愿、支持将权力和民主地过渡给新总统并忠诚地捍卫国家新选出的政府。今天，阿达马·巴罗先生是冈比亚的合法总统，我们参加了刚才举行就职宣誓仪式，向他表示了祝贺。

**阿莱穆先生**（埃塞俄比亚）（以英语发言）：我们也欢迎安理会今天一致通过第2337（2017）号决议。我们赞赏塞内加尔同事所做的工作，他们以灵活和坚定的决心履行了它们的责任，尽早提请安理会注意这个问题。我们确实一直密切关注冈比亚的事态发展。埃塞俄比亚依照西非国家经济共同体（西非经共体）和非洲联盟的立场，完全支持尊重冈比亚的宪政秩序以及和平移交政权，以便维护该国的和平与稳定。

冈比亚的政治危机不仅对该国本身而且对整个地区都可能产生严重后果。我们已经看到局势如何地快速恶化，因此，必须作出一切努力，使该国不会陷入混乱。决不能让国家机构崩溃。虽然埃塞俄比亚非常重视这一问题，但我们也认为，不应让篡夺权力和违宪把持政权的做法获得成功。在这方面，我们完全支持西非经共体作出区域努力，通过完全符合该国《宪法》和尊重冈比亚人民意愿的对话，解决目前的政治僵局。我们认为，应使安全理事会支持西非经共体和非洲联盟作出的努力，并继续发出统一的信息。

由于这个理由，埃塞俄比亚支持通过今天的决议。我们赞赏塞内加尔为促使安理会达成一致，照顾到各国在谈判进程中所表示的关切。至关重要的是我们保持目标一致。我们还要向所有表现出灵活

性的成员致敬，使这项决议能以协商一致方式获得通过。

**阿布拉塔先生（埃及）（以阿拉伯语发言）：**埃及投票赞成安全理事会今天通过的关于冈比亚局势发展的第2337（2017）号决议，因为我们希望它将最终有助于打开该国当前的政治僵局。我们相信安理会的目的，即促进和支持非洲联盟和西非国家经济共同体所代表的相关区域力量的勇敢和原则立场，这也符合我们根深蒂固地相信非洲危机必须找到非洲解决办法的信念。

埃及在对决议案文作出重要改进之后加入了关于该决议的协商一致意见，在这方面，我要感谢塞内加尔代表团展现的灵活性。我们渴望看到在决议中列入和平解决争端这一《联合国宪章》最重要的宗旨和原则之一的措辞。我们认为，为了避免混乱和维护国际法原则，就必须竭尽全力，努力实现这一目标。然而，鉴于对草案的最后一次修订强调政治解决冈比亚僵局，因此，我们深信，今天的决议不支持任何强制性的自动执行，因为依照《联合国宪章》第八章的规定，这种进程需要安全理事会的明确和确切授权。

最后，埃及希望冈比亚的政治危机可以通过民主选出的候任总统阿达马·巴罗先生的就职而告结束，因为我们在非洲大陆急需一个和平、民主权力交接的光辉榜样，终使它能为非洲人民创造一个光明的未来。

**维特仁科先生（乌克兰）（以法语发言）：**乌克兰欢迎安全理事会今天一致通过第2337（2017）号决议。我国代表团还要祝贺今天成为冈比亚伊斯兰共和国新总统的阿达马·巴罗先生。我们希望他很快能返回他的国家，完成权力过渡，开始履行职责，确保冈比亚的和平与稳定。

自12月1日宣布总统选举结果以来，国际社会一直努力说服即将卸任的总统尊重该国《宪法》。在这方面，我们赞赏非洲联盟和西非国家经济共同体

（西非经共同体）以及作为西非经共同体驻冈比亚调解员的尼日利亚总统布哈里、加纳前总统麦纳麦和致力于解决这个僵局的其他区域领导人所作的努力。我们还要赞赏秘书长西非和萨赫勒问题特别代表穆罕默德·伊本·查巴斯先生发挥的作用，并感谢塞内加尔代表团对这个问题作出的积极努力。

然而，令人遗憾的是，尽管冈比亚人民表现出明确的意愿以及包括安全理事会在内的国际社会为实现和平移交权力作出不懈努力，但局势已经恶化到安理会必须通过一项决议。我要强调，鉴于最近的事态发展，如果我们要解决这场政治危机，就必须加强外交压力和支持它的政治举措。通过今天的决议就是确保冈比亚和平和落实选举结果的努力的组成部分。

最后，我们认为，目前最关键的要务是说服冈比亚军队和安全部队保持冷静，不采取任何可能导致该国人权、安全和人道主义局势恶化的行动。

**主席（以英语发言）：**我现在以瑞典代表的身份发言。

瑞典欢迎安全理事会今天通过第2337（2017）号决议及其再次表现出对冈比亚问题的一致意见。我和其他代表一样，也要向塞内加尔在这方面的工作表示感谢。这项决议表明安理会在政治上支持阿达马·巴罗先生为冈比亚民主选出的总统和合法代表。这是安理会为预防冲突作出的重要努力，也是根据《联合国宪章》第六章和第八章采取行动的积极例子。安理会已经在政治上赞同西非国家经济共同体和非洲联盟为尊重选举结果作出的承诺。它强调，冈比亚国内外的所有利益攸关方都必须力行克制，尊重法治。我们相信，区域调解员将继续为冈比亚的和平过渡和恢复正常状态作出努力。

我现在恢复我作为安理会主席的职能。

下午1时40分散会。